



The materials listed below are housed in the Special Collections Department at CU-Boulder. Special Collections has limited hours of operation. Please call 303.492.6144 to confirm prior to visiting or email spc@colorado.edu.

Selected Hispanic Works from the 15th-20th Century: An Exhibit

Special Collections presents a selection of Hispanic imprints and documents from the fifteenth through the twentieth-century. The exhibit highlights manuscripts, signed first editions, artists' books, comedias, and other items from the permanent collection.

Bibliography of works on exhibit:

11th Century

Libro de Horas de Fernando I de León (11th century), FACSIMILE. (OS2 BX2080 C37 1995)

A Visigothic manuscript representing the highest standard of work produced by mid-11th century scriptoria. Original is housed in the Library of the Universidade de Santiago de Compostela. This facsimile was presented to University Libraries by Professor Darío Villanueva Prieto of the Universidade de Santiago de Compostela in 2001. Professor Villanueva was a visiting professor at the University of Colorado at Boulder in 1988 and 1993 and remains an Adjunct Professor with CU.

El Libro de horas es un maravilloso ejemplo de un manuscrito visigodo de la más alta calidad del siglo XI. El original se encuentra en la biblioteca de la Universidade de Santiago de Compostela. Este facsimile fue presentado a la biblioteca por el Catedrático Darío Villanueva Prieto de la Universidade de Santiago de Compostela en 2001. El Catedrático Villanueva trabajó como profesor visitante de la Universidad de Colorado en Boulder en 1988 y 1993 a cuyo claustro pertenece desde 1989 en calidad de Catedrático adjunto.

15th Century

Spanish legal documents pertaining to sale of lands in Toledo, 28 December 1437. Parchment. (Plume MS 352)

Documentos jurídicos españoles sobre la venta de tierras en Toledo, el 28 de diciembre de 1437. Pergamino.

Document regarding Navarre signed by Ferdinand and Isabella in 1492, with framed portraits. (Plume OS)

Documento original sobre Navarra, firmado por los Reyes Católicos en 1492.

Treaty of Tordesillas (1494), FACSIMILE. (OS2 E123 P445 1985)

After Columbus discovered the New World for Spain in 1492, land claim disputes quickly arose between Spain and Portugal. On May 4, 1493, Pope Alexander VI issued a decree establishing an imaginary North-South line through the Atlantic 100 leagues (app. 300 miles) west of the Cape Verde islands. Spain was given possession of lands to the West of the line and Portugal was given possession of lands to the East. Portugal soon realized the inequity of their allotment. Although little exploration had actually taken place, the line was re-negotiated in June of 1494. The resulting treaty, the Treaty of Tordesillas, redrew the line 370 leagues (app. 1100 miles) west of the Cape Verde Islands giving Portugal possession of what is now Brazil.

Después de que Cristóbal Colón descubriera el Nuevo Mundo para España en 1492, hubo disputas sobre a cuáles países, España o Portugal, pertenecían las tierras recién descubiertas. El 4 de mayo de 1493, el Papa Alejandro VI publicó un decreto estableciendo una línea imaginaria del Norte-Sur a través de las 100 ligas atlánticas (aproximadamente 300 millas) al oeste de las islas de Cabo Verde. España fue cedida posesión de las tierras al oeste de la línea mientras Portugal fue cedido posesión de las tierras al este. Portugal protestó la decisión y aunque había ocurrido poca exploración la línea fue renegociada en junio de 1494. El tratado resultante, el Tratado de Tordesillas, ubicó la línea 370 ligas (aproximadamente 1100 millas) al oeste de las islas de Cabo Verde, lo cual dio posesión al Portugal de las tierras ahora conocidas como el Brasil.

16th Century

Legal document (Carta Executoria) confirming nobility and stating exemption from military service if the holder is neither Jew nor Moor. Spanish MS, 1520-1550. (Plume Hayes MS 55)

Documento jurídico español (Carta executoria) que confirma nobleza y exención de servicio militar si el portador no es ni judío ni moro, 1520-1550.

Gracián y Morales, Baltasar. Obras (1748). 2 volumes. (PQ6398 G3 1748)

Early edition of Gracián's (1601-1658) complete works. A Spanish Jesuit and writer, Gracián published under his brother's name, Lorenzo Gracián, in order to write about non-religious topics.

Edición temprana de las obras completas de Gracián, un escritor y jesuita español que publicó bajo el seudónimo Lorenzo Gracián, el nombre de su hermano, para poder escribir sobre temas no religiosos.

The Florentine Codex (16th c.), FACSIMILE. Bilingual codex (Castilian and Nahuatl) of the Historia Universal de las cosas de Nueva España, by Bernardino de Sahagún. Three volumes. (OS1 F1219 S1316 1979)

“The Codex of the Biblioteca Medicea Laurenziana in Florence, reproduced here in facsimile, is the final version, the only bilingual one (Castilian and Nahuatl), of the Historia Universal de las cosas de Nueva España by Fra Bernardino da Sahagún. The manuscript, now known to scholars as the Florentine Codex, is of inestimable value not only for its lavish illustrations and plentiful information about pre-Hispanic civilisations in Mexico, but also because the Castilian text is the only complete one attributable to the author.

Fra Bernardino was born in 1499 in Sahagún, in the old Kingdom of León. After taking the Franciscan habit, he abandoned his family name, Ribeira. Little is known about his religious training in Spain, but we do know for certain that he studied in Salamanca, and that after having entered the Franciscan order he followed Antonio di Ciudad Rodrigo to Mexico, where he arrived in 1529.

The Codex was compiled between 1576 and 1577. The preparation of the work, which Fra Bernardino was commissioned to undertake by Padre Comisario General, Fray Rodrigo de Soquera, dates from 1575. The books are indigenous accounts verbalised by Fra Bernardino from the year 1559. In 1569, after reorganising and correcting the accounts gathered directly from informers, he eventually drafted a complete version of the entire Historia.

The bilingual codex, which even in 1585 Bernardino declared to know nothing about, reached Biblioteca Palatina of the Grand-duke of Tuscany around 1589, probably as a gift from Philip II” (from Finn's Fine Books catalog description).

--

El Códice de la Biblioteca Medicea Laurenziana de Florencia, reproducido en facsímile en esta edición, representa la última redacción, la única bilingüe (castellano y nahua), de la Historia universal de las cosas de Nueva España de Fra Bernardino de Sahagún. El manuscrito, conocido en la actualidad entre los expertos como Códice Florentino, tiene un valor incalculable, no solamente por la riqueza de las ilustraciones y la abundancia de

informaciones sobre las civilizaciones prehispánicas de México, sino también porque el texto castellano es el único completo atribuible al autor.

Fra Bernardino nació en 1499 en Sahagún, en el antiguo Reino de León; al entrar en la orden franciscana abandonó el nombre de su familia, Ribera. Escasos son los datos que se conocen acerca de su formación en España. Se sabe con seguridad que estudió en Salamanca y que, tras ingresar en la orden franciscana, siguió a Antonio de Ciudad Rodrigo a México, donde llegó en 1529.

El Códice fue redactado entre 1576 y 1577. Al año 1575 pueden remontarse sólo los preparativos de la obra, de la que Fra Bernardino se encargó por orden del Padre Comisario General, Fray Rodrigo de Soquera. Los libros contienen los testimonios orales de los indígenas, de los entrevistados, cada uno de ellos era ordenado y corregido por Fra Bernardino hasta obtener en 1569 una redacción completa de toda la Historia.

El Códice bilingüe, del que todavía en 1585 Fra Bernardino declara no saber nada, llega a la Biblioteca Palatina del Gran-duque de Toscana hacia 1589, probablemente como regalo de Felipe II. (From Finn's Fine Books catalog description).

17th Century

Primavera de varios romances nuevos. (1644) (PQ6183 B44)

An example of a collection of early popular Spanish ballads or romances.

Un ejemplo de un romancero español del siglo XVII.

Sor Juana Inés de la Cruz, Poemas de la vnica poetisa americana, musa décima, soror Juana Inés de la Cruz (1691). (PQ7296.J6 A17 1691)

A contemporary edition of the poetry of Juana Ines de Asbaje, called Sor Juana Ines de la Cruz (1651-1695), Mexican poet, nun and important figure of the Baroque period of Hispanic-American letters.

Una edición contemporánea de la poesía de Juana Inés de Asbaje, llamada Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695), poetisa y religiosa mexicana y gran figura barroca de las letras hispanoamericanas.

Francisco de Quevedo, Obras de don Francisco de Quevedo Villegas (1699). 3 volumes. (PQ6421 .A1 1699)

Francisco de Quevedo y Villegas (1580-1645) is a central figure of the Spanish Golden Age. Poet, writer, playwright, Quevedo is one of the most outstanding and complex writers of Spanish baroque period.

Francisco de Quevedo y Villegas (1580-1645) es una figura central de la última etapa del Siglo de Oro. Poeta, prosista, autor teatral, Quevedo es uno de los escritores más destacados y complejos del barroco español.

19th Century

Ignacio Manuel Altamirano 1834-1893 (Mexico). Diary (1892) and glass plate negative. (Plume MS 305)

El Zarco (1901). (Pascal PQ 7279 A6Z2)

Rimas (1871) in El Domingo. (OS1 AP63.D64)

Ignacio Manuel Altamirano (1834-1893) was a Mexican novelist, poet, and journalist. He is considered to be a major contributor to the development of a national literature in Mexico. His major novels include: Clemencia (1869), La navidad en las montañas (1870), and El zarco (1901).

Ignacio Manuel Altamirano (1834-1893) era un novelista, poeta, y periodista mexicano. Se le considera un importante contribuidor al desarrollo de una literatura nacional en México. Sus novelas importantes incluyen: Clemencia (1869), La navidad en las montañas (1870), and El zarco (1901).

20th Century

Jerarquía: Revista negra de la Falange (1938). Two volumes. (DP269.A1124)

Selection of Artist Books from Ediciones Vigía (Cuba): Cántico de la huella (PQ7390.M68 C26 2002)

La Edad de Oro (PQ7389.M2 E32 2002)

Golpes de Dios (N7433.35.C8 G65 1999)

Transfiguraciones (N7433.35.C8 M35 1999)

El gran lunes (PQ7390.M19 G73 2000)

La Revista del Vigía (N7433.35.C8 R48 2000)

Jesus (PQ7390.A429 J48 2000)

Diez Jutgesa Tempo (N7433.35.C8 D54)

José Jacinto (N7433.35.C8 V35 2000)

Seboruco (PQ7389.S4 1996)

Ediciones Vigía (Matanzas, Cuba) is a collective of artists who create handmade books in limited editions using recycled and natural materials. No more than 200 copies of each book are made; illustrations are done by hand and reproduced by photocopier or mimeograph. Ediciones Vigía concentrates on poetry, short stories, literary criticism, and on works for children. Many titles are published for the first time in celebration of a national or regional literary award winner, while others are existing works by famous writers.

Ediciones Vigía (Matanzas, Cuba) es un colectivo de artistas que crean libros hechos a mano en ediciones limitadas usando materiales reciclados y naturales. No más de 200 copias de cada libro se hacen; las ilustraciones se hacen a mano y son reproducidas por fotocopidora o mimeógrafo. Ediciones Vigía principalmente publica poesía, cuentos cortos, crítica literaria y obras para niños. Muchas obras son publicadas para celebrar una obra literaria premiada de un joven autor nacional; otros son trabajos existentes de escritores famosos.

Pablo Neruda, Canto general (1950). Signed. Also contains artwork by Diego Rivera. (OS1 PQ8097 N4 C35) "Consta la tirada de 500 ejemplares in papel 'Malinche,' de fabricación mexicana, numerados del 1 al 500; de ellos, 300, destinados a los suscritores, llevan las firmas de Pablo Neruda, Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros."

A limited first edition of Canto general by Pablo Neruda (1904-1973), this work is signed by the author and contains original artwork and signatures by Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros. Number 175 of 300.

Primera edición limitada de Canto general de Pablo Neruda (1904-1973), esta obra lleva la firma del autor y contiene ilustraciones originales y firmas de Diego Rivera y David Alfaro Siqueiros. Número 175 de 300.

Joan Miró. 2 Signed color stencils of his work. (N7113.M54 A4 1944)

Joan Miró. Plantillas en color de 2 de sus obras.

Pedro Salinas, Fábula y signo (1931). Number 20 of a limited edition of 25. Signed by the author. (PQ6635 A32 F3)

Número 20 de una edición limitada de 25. Primera edición firmada por el poeta.

Jorge Amado, Dona Flor. Signed first edition. (PQ9697 A647 D6 1969)

Primera edición firmada por el autor.

Gloria Morales, Here Comes the Band (1999). Artist's book. (N7433.4.M648 H47 1999)

Tunnel book.

Borges & I (2001). Artist's book. (N7433.4.W47 B67 2001)

Libro de la artista Heather Weston (2001).

Various comedias from the García Rico y Compañía Collection of Spanish comedias from the 19th and 20th century.

Special Collections houses a collection of 3763 plays published in Spain and a few other Spanish-speaking countries between 1800 and 1941 and purchased from García Rico y Compañía, Madrid booksellers.

Special Collections mantiene una colección de 3763 obras teatrales publicadas en España y algunos otros países de habla hispana entre 1800 y 1941 y comprados de García Rico y Compañía, librerías de Madrid.

TITLES:

Los cachorros (Jacinto Benavente 363);

Donativo del diablo (Gómez de Avellaneda, Gertrudis 1524);

La reina y los favoritos (Zorrilla, José 3682);

Cuento de abril (Valle-Inclán, Ramón del 3527);

Doña Perfecta (Pérez Galdós, B. 2785)